

УДК 371.3

**ВОЗМОЖНОСТИ ЭЛЕКТРОННО-ПОЧТОВЫХ ПРОЕКТОВ
В ФОРМИРОВАНИИ СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
СТУДЕНТОВ ВУЗА**

© 2013 г.

Т.И. Густомясова, О.Е. Ломакина

ВолГУ (филиал)

dis10589end@yandex.ru

Поступила в редакцию 08.02.2013

Рассмотрена роль проектного обучения в формировании компетенций, раскрыта сущность e-mail-проектов, детально представлено описание процесса формирования социолингвистической компетенции студентов средствами электронно-почтовых проектов.

Ключевые слова: проектная технология, компьютерно-опосредованная коммуникация, электронно-почтовый проект, социолингвистическая компетенция.

В настоящее время принципиальное значение в процессе иноязычного образования в неязыковом вузе приобретает проблема развития у обучающихся способности к межкультурному общению. В этой связи одной из главных задач современной методической науки является формирование социолингвистической компетенции.

Необходимость формирования социолингвистической компетенции студентов неязыкового вуза на материале электронно-почтовых проектов (e-mail-проектов) обусловлена происходящими в лингвосоциуме изменениями, что в результате интенсификации международных контактов приводит к увеличению доли компьютерной коммуникации как в деловой, так и в частной сфере. Этот процесс обуславливает необходимость развития у студентов умения грамотно и эффективно использовать технические возможности этой коммуникативной среды.

Использование e-mail-проектов позволяет сформировать способности и умения, углубить и расширить знания: способность продуцировать собственные высказывания, учитывая особенности структурной организации сообщений в формате e-mail, и воспринимать подобные сообщения от партнера по общению; умение установить и поддержать контакт с собеседником; умение проводить селекцию соответствующих языковых форм согласно установленному стилю общения и правилам сетевого этикета; умение оперировать набором социальных и ситуативных ролей; углубление фоновых социокультурных знаний о стране изучаемого языка; расширение знаний обучающихся в профессиональном и личном планах.

Применение информационных технологий, в частности электронной почты, предоставляет обучающимся возможность реального общения

с носителями языка, что является важным условием в процессе формирования социолингвистической компетенции, а получившая в настоящее время довольно широкое распространение проектная технология позволяет преподавателям организовать новую по форме и содержанию проектную деятельность обучающихся. Таким образом, можно говорить о необходимости организации проектного обучения для формирования компетенций.

Л.А. Нефедова и Н.М. Ухова отмечают: актуальность формирования компетенций в проектном обучении обусловлена тем, что в современной системе образования приоритетом являются не узкоспециализированные знания, а сформированность основных типов ключевых компетенций (информационной, проектировочной, оценочной, коммуникативной). Один из путей решения данной проблемы заключается в применении проектного метода обучения, при котором большая часть времени уделяется исследованию [1, с. 61].

Используя проектный метод в сочетании с информационными технологиями в процессе формирования социолингвистической компетенции, необходимо уточнить сущность данного понятия.

В данной статье мы предлагаем понимать указанную компетенцию как интегративную способность коммуникантов модифицировать языковые формы в соответствии с особенностями ситуации и контекста общения в отличном от собственного лингвосоциуме, также включающую владение вариативностью языка, фоновыми знаниями и разнообразными речевыми стратегиями в процессе коммуникативной деятельности с представителями иной лингвокультуры.

В чем же заключается популярность проектной технологии в иноязычном образовании? Как справедливо отмечает А.Н. Щукин, «проектное задание, которое предстоит выполнить проектантам, непосредственно связывает процесс овладения языком с овладением определенным предметным знанием и возможностью реально использовать это знание на практике. Таким образом, ориентация на создание проекта как личностного образовательного продукта делает процесс овладения предметным знанием личностно значимым для обучающегося, личностно мотивированным» [2, с. 263, 265].

На наш взгляд, необходимость внедрения в практику иноязычного образования электронно-почтовых проектов объясняется тем, что использование новых информационных технологий в учебном процессе позволяет четко, структурированно, мобильно организовать активную познавательную деятельность студентов, оптимизировать, интенсифицировать учебный процесс, увеличить объем познавательной информации, которой овладевают на занятии и которая имеет личностный смысл для обучающихся, повысить интерес к изучению иностранного языка, овладеть стратегиями развития внутреннего мира обучающегося, актуализации его экстраординарных и творческих способностей и т.д., что, несомненно, приведет к включению новых компонентов в учебную деятельность студентов, поможет овладеть информационными компетенциями на практике.

Мы стремились показать сущность e-mail-проектов в межкультурном аспекте, а именно обучающиеся из разных стран мира в ходе нашего исследования имели возможность выполнять проектные задания социолингвистической направленности, переписываться со сверстниками, использовать электронную почту для обмена информацией по тематике проектов.

E-mail-проект представляет собой учебно-познавательную совместную деятельность, основанную на компьютерно-опосредованной коммуникации проектантов и преподавателей – координаторов проекта, находящихся на расстоянии друг от друга и имеющих общую цель, которая сводится к исследованию определённой проблемы при помощи заранее выбранных методов исследования.

Н.Н. Прудникова отмечает, что организация e-mail-проектов способствует формированию дискуссионной культуры обучающихся. Вопрос, связанный с теоретической разработкой и практическим внедрением e-mail-проектов, представляется особенно важным в свете применения коммуникативных возможностей средств Интернета [3, с. 15].

Мы согласны с позицией автора данного утверждения. Действительно, электронная почта, являющаяся главным средством организации проектной работы в рамках e-mail-проектов, нацелена на развитие письменной речи, и с этой точки зрения умение «беседовать», т.е. «формирование дискуссионной культуры», может представлять определенную трудность.

Однако хотелось бы отметить тот факт, что в настоящей статье социолингвистическая компетенция рассматривается нами с позиций коммуникативно-деятельностного подхода. Основное внимание было обращено нами на овладение письменной речью, что в процессе обмена письмами посредством электронной почты предоставляет обучающимся возможность общаться в реальных контент-обусловленных коммуникативных ситуациях.

Мы выяснили, что коммуникация с использованием электронной почты позволяет проектантам организовать дальнейшую коммуникацию в аудитории после ознакомления с электронной версией полученного документа, т.к. задания, выполненные через электронную почту, являются предметом обсуждения, бесед, дискуссий с последующим выходом в устные виды речевой деятельности и интеракции; электронные письма носителей языка (участников проектной работы) могут быть использованы в качестве материалов для чтения вслух.

Интересен подход Л.А. Подопрigorовой, которая рассматривает e-mail-проекты как асинхронную письменную коммуникацию в Интернете, которая позволяет работать над текстом более тщательно, чем при спонтанной коммуникации. Коммуникация по электронной почте лучше всего осуществляется в виде e-mail-проектов. Успешным проект может быть только в том случае, если он хорошо спланирован, тема интересная и соответствует уровню обученности студентов. При проведении e-mail-проекта очень важна фаза планирования. Прежде всего необходимо найти партнёров и обсудить с ними тему. Затем определяются временные рамки проекта, т.е. его продолжительность, начало и окончание. Необходимо определить, какой продукт планируется получить по завершении проекта [4, с. 28].

Становится очевидно, что для эффективной организации подобного учебно-образовательного процесса необходима четкая организация действий преподавателя и обучающихся на протяжении всего процесса проектной работы.

Как показало наше исследование, формирование социолингвистической компетенции студентов на материале e-mail-проектов желательно проводить в четыре этапа. Опишем методику

ческие особенности организации работы на каждом этапе с указанием выделенных фаз (табл. 1).

С целью более детальной демонстрации представленной методики формирования социолингвистической компетенции учащихся на материале e-mail-проекта предлагаем проект под названием «Language and gender: achievements in the society». Работа над настоящим e-mail-проектом состоит из представленных ранее четырех этапов и соответствующих им фаз (табл. 2).

Таким образом, как показало наше исследование, использование информационных технологий в вузовском иноязычном образовании способствует формированию следующих компонентов социолингвистической компетенции обучающихся:

– умение понимать партнера по общению;

– умение контролировать собственное коммуникативное поведение и поведение собеседника;

– умение структурировать электронное текстовое сообщение;

– умение выбирать уместный стиль общения;

– умение восстанавливать недостающую информацию в зависимости от ситуации общения;

– умение использовать выражения корректного обращения к собеседнику;

– умение учитывать специфику речи партнера по общению в процессе коммуникативного взаимодействия.

Формирование социолингвистической компетенции будет эффективным, если, приступая к работе с e-mail-проектами, студенты обладают следующими умениями, необходимыми для участия в предлагаемом проектном обучении:

Таблица 1

Методические особенности организации работы над e-mail-проектом

Наименование этапа	Содержание деятельности участников проектной работы на каждой фазе выделенного этапа
Иницирующий	1) Определение темы и постановка проблемы исследования; 2) установление степени актуальности и личностной значимости предстоящего исследования; 3) определение объекта / предмета исследования; 4) определение целей / формулирование гипотезы; 5) постановка задач исследования; 6) выбор методов исследования
На иницирующем этапе обучающиеся совместно с преподавателем прорабатывают научно-понятийный аппарат выполняемых проектов	
Этап сотрудничества	1) Формирование проектных групп, определение типа проекта; 2) выполнение подготовительных упражнений по написанию электронных текстовых сообщений; написание представительских писем; установление контактов с зарубежными партнерами; 3) передача материалов для организации проектной работы координатором в зарубежном вузе; 4) подготовительная работа над проектами; 5) создание информационной базы; изучение материалов по исследуемой проблеме; 6) осуществление селекции материала, подходящего для выполнения проектного задания; 7) проведение обработки материала
На этапе сотрудничества преподаватель формирует проектные группы, совместно с обучающимися определяет тип проектов по общедидактической классификации, подготавливает материалы для передачи координатору проектной работы обучающихся в зарубежном вузе. Обучающиеся совместно с преподавателем подготавливают представительские письма в различные высшие учебные учреждения других стран, составляют информационную базу по проблематике проектного задания, обрабатывают материалы, тематически и содержательно соответствующие рассматриваемой в контексте проекта проблеме	
Интегрирующий	1) Изучение материалов зарубежных партнеров; 2) работа над промежуточным проектом; 3) консультация с зарубежными проектантами по поводу объективности представленных в промежуточном варианте проекта выводов; 4) создание итогового проекта с учетом полученных рекомендаций
На интегрирующем этапе проектанты составляют промежуточный вариант проекта, консультируются с англоязычными сверстниками по поводу достоверности представленных в проекте выводов, работают над итоговым вариантом проекта	
Результирующий	1) Подведение итогов выполненной работы; формулирование вывода об истинности / ложности выдвигаемой гипотезы; 2) коррекция, подготовка проекта для презентации; 3) презентация проекта; 4) оценивание работы групп и каждого проектанта над проектом
Преподаватель анализирует заполненные обучающимися оценочные таблицы работы проектных групп и индивидуальные оценочные листы участников проектной работы, корректирует итоговый вариант проекта, по мере необходимости оказывает помощь в подготовке проекта к презентации, назначает докладчика от каждой группы для подготовки презентации на аудиторию. Остальные участники проектных групп отвечают за внешнее оформление презентации. Непосредственно перед презентацией преподаватель знакомит проектантов с параметрами внешней оценки проектов (уровень владения и способ подачи материала, логическая последовательность выступления, глубина исследования, практическая значимость, взаимодействие с аудиторией, творческий подход к выполнению заданий)	

Таблица 2

**Организация работы над e-mail-проектом
«Language and gender: achievements in the society»**

Наименование этапа	Характеристика выполненной работы	Предполагаемый временной параметр
Иницирующий этап	<p>На данном этапе разработан научно-понятийный аппарат предстоящей проектной деятельности:</p> <ol style="list-style-type: none"> Объект – процесс установления семантического отличия рядоположенных понятий sex, gender, «гендер»; процесс изучения специфики общения мужчин и женщин, процесс установления соотношения между компонентами корпоративной культуры и взаимоотношениями между сотрудниками той или иной компании. Предмет – речевое взаимодействие мужчин и женщин. Цель – представить дефиниции выделенных понятий sex, gender, «гендер», corporate culture; рассмотреть компонентный состав понятия corporate culture; использовать его в качестве основы для составления дескриптивной характеристики выбранной компании; проанализировать материал аутентичных источников по заявленным направлениям («Семейные покупки» и т.д.); синтезировать результаты проведённого анализа в виде сравнительных диаграмм «Men and Women Do Things Differently»; «Gender Differences in Language Use». Гипотеза – знание специфики речевого поведения мужчин и женщин способствует достижению поставленных коммуникативных целей. Задачи исследования: <ul style="list-style-type: none"> – установить семантические отличия заявленных понятий; – составить тематическую подборку материала по выделенным направлениям с привлечением аутентичных источников; – рассмотреть компонентный состав понятия «корпоративная культура»; – использовать полученный материал для подготовки дескриптивной характеристики компании, выбранной по результатам работы в предшествующем проекте; – синтезировать материал в виде сравнительных диаграмм «Men and Women Do Things Differently»; «Gender Differences in Language Use». Методы исследования: <ul style="list-style-type: none"> – анализ и синтез литературы по теме; – сравнительный анализ литературных источников; – выделение основных понятий исследования 	Выполнение заданий на указанном этапе может потребовать около 1–2 недель
Этап сотрудничества	<p>На данном этапе:</p> <ol style="list-style-type: none"> Сформированы три проектные группы (базового, промежуточного, повышенного уровней): <ul style="list-style-type: none"> Базовый уровень: студенты составляют глоссарий с использованием различных словарей, раскрывающий сущность основополагающих для настоящего исследования понятий «гендер», sex, gender, устанавливая семантическое отличие указанных понятий и предъявляют полученные результаты группам промежуточного и повышенного уровней. Промежуточный уровень: <ul style="list-style-type: none"> Задание № 1: студенты подбирают материал (диалоги, статьи, тексты, интервью из аутентичных журналов, учебников, Интернет-ресурсов) по следующим направлениям: «Семейные покупки», «Как мужчина / женщина переживают неудачи: что они говорят и думают?»; «Публичные выступления мужчин- и женщин-политиков англоязычных стран (например, США)». Задание № 2: студенты рассматривают компонентный состав понятия «корпоративная культура», используют полученный материал для изучения особенностей взаимоотношений между сотрудниками компании (Manager-Employee Relations), выбранной из списка, составленного по материалам проекта, связанного с международной торговлей и деятельностью интернациональных компаний. Повышенный уровень: составление сравнительных диаграмм по выявлению мужского / женского речевого поведения в бытовой, деловой сферах по выделенным ранее параметрам: «Tackling problems»; «Conversational Style»; «Self-promotion», а также по таким параметрам, как поведение во время разговора, публичные выступления (по Н.Б. Вахтину). Преподавателем распределены проектные задания между проектантами каждой группы, оказана помощь в составлении информационного блока по теме проекта, совместно с обучающимися определен промежуточный вариант проекта 	Выполнение заданий на указанном этапе может потребовать около 3 недель
Интегрирующий этап	<p>На данном этапе:</p> <ol style="list-style-type: none"> Рассмотрены ответы англоязычных и русскоязычных респондентов. Выбраны наиболее популярные ответы и составлен план действий для каждой проектной группы; выработана окончательная форма презентации 	Выполнение заданий на указанном этапе может потребовать около 1 недели

Результирующий этап	На данном этапе: 1. Проведена презентация итогового проекта – сравнительные диаграммы «Men and Women Do Things Differently»; «Gender Differences in Language Use»: участники проектной работы выступили в роли основных докладчиков, помощников по подготовке к презентации. 2. Преподаватель подвел итог работе группы и собственной деятельности во время выполнения проекта	Выполнение задания на указанном этапе может потребовать около 1–2 дней
---------------------	--	--

– *аспект «Чтение»* (ознакомительное, изучающее чтение (с использованием словаря); чтение с общим охватом содержания; поисково-просмотровое чтение аутентичных текстов, научных статей по проблеме исследования);

– *аспект «Письмо»* (для осуществления общения по электронной почте с преподавателем и участниками группы; письменная реализация коммуникативных намерений (информирование, запрос сведений / данных);

– *аспект «Говорение»* (умение участвовать в дискуссии по тематике проектной деятельности; конструирование ответа на задаваемые вопросы; умение проявлять адекватное речевое поведение в соответствии с социальными нормами и правилами общения, принятыми в той или иной социальной группе в зависимости от социального статуса коммуникантов; умение учитывать маркеры социальных отношений (т. е. указание на социальный статус собеседника); умение правильно оценивать экстралингвистические факторы коммуникации; участие в дискуссии как внутри группы, так и в межгрупповом обсуждении проблемы; презентация продукта исследования: выступление с заранее подготовленным сообщением).

Следует отметить, что использование e-mail-проектов в процессе формирования социолингвистической компетенции в условиях Интернет-коммуникации способствует формированию *учебно-интеллектуальных умений* в процессе исследовательской работы с учебной, научной литературой на иностранном (английском) языке; формированию *учебно-исследовательских умений*, представляющих собой совокупность общеучебных и специальных учебных умений: умение обобщать материал в виде статьи, доклада, тезисов, отчёта, реферата, составлять схемы, диаграммы, работать с научными текстами, составлять анкеты, тесты, пользоваться библиографическими, справочными, указательными каталогами, составлять библиографию, осуществлять фильтрацию информации и т. д. (данные умения становятся необходимыми для самостоятельной познавательной деятельности обучающихся в процессе обучения в современной высшей неязыковой школе); формированию *коммуникативных умений* в процессе совместного планирования проекта как внутри группы, так и с

зарубежными партнёрами, а также комментария и составления резюме прочитанного; *приобретению лингвистических знаний* в процессе овладения лексико-грамматическим материалом по теме исследования; *развитию самостоятельного, критического мышления*.

В качестве условий успешного выполнения e-mail-проектов следует отметить, во-первых, социолингвистическую направленность тематики проектных заданий в рамках выделенных преподавателем тематических блоков; во-вторых, проблемность, актуальность предложенных тем для участников проекта; в-третьих, активную вовлеченность студентов в проектную деятельность, а именно тщательную организацию работы студентов со стороны преподавателя, интеграцию элементов разных методов обучения, межпредметную интеграцию в процессе организации сетевой коммуникации; в-четвертых, наличие мотивационного аспекта проектно-ориентированного обучения; в-пятых, однородность состава участников проектных групп (учет возраста обучающихся, опыта участия в подобной исследовательской деятельности, умения работать в телекоммуникационной среде, а именно умения пользоваться электронной почтой (e-mail) как основным (в рамках настоящего исследования) средством телекоммуникации при общении с представителями иноязычного лингвосоциума, для которых язык общения является родным); в-шестых, организацию обратной связи с проектантами, самооценку студентов и систему оценки работы групп над проектом в виде оценочных листов, разрабатываемых преподавателем.

Целенаправленное использование электронной почты в учебном процессе, отрегулированное преподавателем, позволяет эффективно осуществлять процесс формирования социолингвистической компетенции. Будучи основным средством компьютерно-опосредованной коммуникации, электронная почта предоставляет обучающимся возможность общения с реальным партнёром – носителем языка в режиме отложенного времени. Выполняя проектные задания социолингвистической направленности на английском языке, учащиеся используют электронную почту для обмена информацией по тематике проектов.

Непосредственно методика формирования социолингвистической компетенции студентов

неязыкового вуза на материале e-mail-проектов включает четыре этапа (иницирующий этап, этап сотрудничества, интегрирующий этап, результирующий этап), а также соответствующие каждому этапу фазы.

Кроме того, нами был сформулирован ряд методических рекомендаций по эффективному использованию методики формирования социолингвистической компетенции на материале e-mail-проектов:

1) Темы и проблемы проектных работ должны подбираться в соответствии с личностными и профессиональными предпочтениями обучающихся. Преподаватель объясняет содержательное наполнение научного компонента проектной деятельности: особенности выделения объекта, предмета исследования, определение целей, формулирование гипотезы, постановка задач, выбор методов исследования.

2) Обеспечивая осуществление проекта, прежде всего преподаватель (координатор проекта) должен найти как можно больше потенциальных партнеров в вузах страны изучаемого языка, с которыми студенты могут осуществлять информационный обмен посредством электронной почты, выполняя проектные задания, а также подготовить необходимый пакет документации для отправки ее будущему координатору проекта в зарубежном вузе.

Обеспечение осуществления проекта подразумевает создание условий для самостоятельной проектной деятельности обучающихся, однако консультационно-координирующая функция преподавателя присутствует и играет существенную роль. Преподавателю необходимо сформировать проектные группы и провести подготовительную работу, в ходе которой определяется последовательность выполнения, происходит объяснение и распределение проектных заданий между группами, предъявление оценочных листов. Следует помнить, что важным этапом подготовительной работы является выполнение серии специальных упражнений для работы с электронной корреспонденцией. Каждое проектное задание должно быть обеспечено информационными и информационно-технологическими, учебно-методическими ресурсами.

3) Обработка и уточнение полученных материалов предусматривает процесс реализации проекта. Преподаватель курирует деятельность студентов (анализирует сообщения, полученные

от зарубежных проектантов, составляет задания для проработки материала со студентами, помогает составить список уточняющих вопросов для последующего оформления их в сообщения и отправки англоязычным проектантам, таблицу для уточнения степени объективности сделанных выводов, шкалу для выяснения популярности ответов среди англоязычных партнеров, совместно со студентами анализирует ресурсы зарубежных проектантов, составляет единый список ресурсов).

4) Оценивание успешности обучающегося в выполнении проектного задания должно включать утверждение или опровержение гипотезы, выдвинутой первоначально, рассмотрение возможных презентационных форм проекта и выбор наиболее приемлемой, презентацию и оценивание проекта.

Перспективы данного исследования заключаются в дальнейшей разработке вопроса, связанного с формированием социолингвистической компетенции с использованием информационно-коммуникационных технологий, в частности e-mail, уточнении и дополнении сделанных заключений. Результаты, полученные по итогам работы, могут быть использованы в процессе иноязычного образования студентов неязыковых специальностей, а также служить ориентиром для разработки дополнительных учебно-методических пособий по указанной дисциплине в неязыковых вузах иного профиля.

Работа выполнена благодаря проекту № 2012-1.4-12-000-3005-002 в рамках мероприятия 1.4 федеральной целевой программы «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России» на 2009–2013 годы.

Список литературы

1. Нефедова Л.А., Ухова Н.М. Развитие ключевых компетенций в проектном обучении // Школьные технологии. 2006. № 4. С. 61–66.
2. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: Учебное пособие для преподавателей и студентов. 2-е изд., испр. и доп. М.: Филоматис, 2006. 480 с.
3. Прудникова Н.Н. Педагогическая технология формирования иноязычной компетенции студентов неязыкового вуза: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. Саратов, 2007. 23 с.
4. Подопрigorova Л.А. Использование Интернета в обучении иностранным языкам // Иностранные языки в школе. 2003. № 5. С. 28.

THE POTENTIAL OF E-MAIL PROJECTS IN SOCIOLINGUISTIC COMPETENCY DEVELOPMENT OF UNIVERSITY STUDENTS

T.I. Gustomyasova, O.E. Lomakina

The role of project-based learning in the development of competencies is examined, the principal characteristics of E-mail projects are considered, and a detailed description is provided of the development of university students' sociolinguistic competency by means of E-mail projects.

Keywords: project technology, computer-mediated communication, E-mail project, sociolinguistic competency.